



**CONVENCIÓN SUR  
ESPECIES  
MIGRATORIAS**

Distr.  
GENERAL

PNUMA/CMS/Inf. 8.8  
25 de Julio de 2005

ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

OCTAVA REUNION DE LA  
CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Nairobi, 20 al 25 de Noviembre del 2005

**APÉNDICES I Y II  
DE LA CONVENCIÓN SOBRE LA CONSERVACIÓN  
DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES (CMS)**

**Apéndices I y II  
de la Convención sobre la Conservación  
de las Especies Migratorias de Animales Silvestres (CMS)**

(en su forma enmendada por la Conferencia de las Partes en  
1985, 1988, 1991, 1994, 1997, 1999 y 2002)

A partir del 23 de diciembre de 2002

**Apéndice I**

Interpretación

1. En el presente Apéndice se hace referencia a las especies migratorias del siguiente modo:
  - a) por el nombre de las especies o subespecies; o
  - b) como totalidad de las especies migratorias de un taxón superior o de una parte determinada de dicho taxón.
2. Las demás referencias a taxones superiores a las especies se incluyen exclusivamente a título informativo o con fines de clasificación.
3. La abreviatura "(s.l.)" significa que la denominación científica se utiliza en su sentido lato.
4. Un asterisco (\*) colocado después del nombre de una especie indica que la especie o una población geográficamente aislada de dicha especie o un taxón superior que incluye dicha especie figura en el Apéndice II.

**Mammalia**

CHIROPTERA	
Molossidae	<i>Tadarida brasiliensis</i>
PRIMATES	
Hominidae <sup>1</sup>	<i>Gorilla gorilla beringei</i>
CETACEA	
Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera borealis</i> *
	<i>Balaenoptera physalus</i> *
	<i>Balaenoptera musculus</i>
	<i>Megaptera novaeangliae</i>
Balaenidae	<i>Balaena mysticetus</i>
	<i>Eubalaena glacialis</i> <sup>2</sup> (Atlántico Norte)
	<i>Eubalaena japonica</i> <sup>3</sup> (Pacífico Norte)
	<i>Eubalaena australis</i> <sup>4</sup>
CARNIVORA	
Mustelidae	<i>Lontra felina</i> <sup>5</sup>
	<i>Lontra provocax</i> <sup>6</sup>
Felidae	<i>Uncia uncia</i> <sup>7</sup>
Phocidae <sup>8</sup>	<i>Monachus monachus</i> *
SIRENIA	
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (las poblaciones entre Honduras y Panamá)
PERISSODACTYLA	
Equidae	<i>Equus grevyi</i>
ARTIODACTYLA	
Camelidae	<i>Camelus bactrianus</i>
	<i>Vicugna vicugna</i> * (excepto las poblaciones peruanas)
Cervidae	<i>Cervus elaphus barbarus</i>
	<i>Hippocamelus bisulcus</i>

Bovidae	<i>Bos sauveli</i> <i>Bos grunniens</i> <i>Addax nasomaculatus</i> <i>Gazella cuvieri</i> <i>Gazella dama</i> <i>Gazella dorcas</i> (sólo las poblaciones del Noroeste de África) <i>Gazella leptoceros</i> <i>Oryx dammah</i> *
<b>Aves</b>	
SPHENISCIFORMES Spheniscidae	<i>Spheniscus humboldti</i>
PROCELLARIIFORMES Diomedidae	<i>Diomedea albatrus</i> <i>Diomedea amsterdamensis</i>
Procellariidae	<i>Pterodroma cahow</i> <i>Pterodroma phaeopygia</i> <i>Pterodroma sandwichensis</i> <sup>9</sup> <i>Puffinus creatopus</i>
Pelecanoididae	<i>Pelecanoides garnotii</i>
PELECANIFORMES Pelecanidae	<i>Pelecanus crispus</i> * <i>Pelecanus onocrotalus</i> * (sólo las poblaciones paleárticas)
CICONIIFORMES Ardeidae	<i>Egretta eulophotes</i> <i>Gorsachius goisagi</i>
Ciconiidae	<i>Ciconia boyciana</i>
Threskiornithidae	<i>Geronticus eremita</i> * <i>Platalea minor</i>
PHOENICOPTERIFORMES Phoenicopteridae	<i>Phoenicopus andinus</i> <sup>10</sup> * <i>Phoenicopus jamesi</i> <sup>11</sup> *
ANSERIFORMES Anatidae	<i>Anser cygnoides</i> * <i>Anser erythropus</i> * <i>Branta ruficollis</i> * <i>Chloephaga rubidiceps</i> * <i>Anas formosa</i> * <i>Marmaronetta angustirostris</i> * <i>Aythya nyroca</i> * <i>Polysticta stelleri</i> * <i>Oxyura leucocephala</i> *
FALCONIFORMES Accipitridae	<i>Haliaeetus albicilla</i> * <i>Haliaeetus leucoryphus</i> * <i>Haliaeetus pelagicus</i> * <i>Aquila clanga</i> * <i>Aquila heliaca</i> *
Falconidae	<i>Aquila adalberti</i> <sup>12</sup> * <i>Falco naumanni</i> *
GRUIFORMES Gruidae	<i>Grus japonensis</i> * <i>Grus leucogeranus</i> * <i>Grus monacha</i> <i>Grus nigricollis</i> * <i>Grus vipio</i> *
Rallidae	<i>Sarothrura ayresi</i> *

Otididae	<i>Chlamydotis undulata</i> * (sólo las poblaciones del Noroeste de África) <i>Otis tarda</i> * (la población de Europa Central)
CHARADRIIFORMES	
Charadriidae	<i>Vanellus gregarius</i> <sup>13</sup> *
Scolopacidae	<i>Numenius borealis</i> * <i>Numenius tenuirostris</i> * <i>Tringa guttifer</i> * <i>Eurynorhynchus pygmeus</i> * <i>Tryngites subruficollis</i> *
Laridae	<i>Larus atlanticus</i> <i>Larus audouinii</i> * <i>Larus leucophthalmus</i> * <i>Larus relictus</i> <i>Larus saundersi</i> <i>Sterna bernsteini</i>
Alcidae	<i>Synthliboramphus wumizusume</i>
PSITTACIFORMES	
Psittacidae	<i>Brotogeris pyrrhopterus</i>
PASSERIFORMES	
Tyrannidae	<i>Alectrurus risora</i> <i>Alectrurus tricolor</i>
Hirundinidae	<i>Hirundo atrocaerulea</i> *
Muscicapidae	<i>Acrocephalus paludicola</i> *
Emberizidae	<i>Sporophila zelichi</i> <i>Sporophila cinnamomea</i> <i>Sporophila hypochroma</i> <i>Sporophila palustris</i>
Parulidae	<i>Dendroica kirtlandii</i>
Icteridae	<i>Agelaius flavus</i>
Fringillidae	<i>Serinus syriacus</i>

#### Reptilia

TESTUDINATA	
Cheloniidae	<i>Chelonia mydas</i> * <i>Caretta caretta</i> * <i>Eretmochelys imbricata</i> * <i>Lepidochelys kempii</i> * <i>Lepidochelys olivacea</i> *
Dermochelyidae	<i>Dermochelys coriacea</i> *
Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa</i> * (sólo las poblaciones del alto Amazonas)

CROCODYLIA	
Gavialidae	<i>Gavialis gangeticus</i>

#### Pisces

##### Elasmobranchii

LAMNIFORMES	
Lamnidae	<i>Carcharodon carcharias</i> *

##### Actinopterygii

SILURIFORMES	
Schilbeidae	<i>Pangasianodon gigas</i>

## Apéndice II

### Interpretación

1. En el presente Apéndice se hace referencia a las especies migratorias del siguiente modo:

- a) por el nombre de las especies o subespecies; o
- b) como totalidad de las especies migratorias de un taxón superior o de una parte determinada de dicho taxón.

Salvo que se indique lo contrario, cuando se hace referencia a un taxón superior a la especie, esto significa que la conclusión de ACUERDOS redundaría en un beneficio considerable para todas las especies migratorias pertenecientes a dicho taxón.

2. La abreviatura "spp." colocada después del nombre de una familia o un género se utiliza para designar a todas las especies migratorias dentro de esa familia o ese género.
3. Las demás referencias a taxones superiores a las especies se incluyen exclusivamente a título informativo o con fines de clasificación.
4. La abreviatura "(s.l.)" significa que la denominación científica se utiliza en su sentido lato.
5. Un asterisco (\*) colocado junto al nombre de una especie o de un taxón superior indica que la especie o una población geográficamente aislada de dicha especie, o también una o varias especies incluidas en el taxón superior figuran en el Apéndice I.

### Mammalia

#### CHIROPTERA

Rhinolophidae	R. spp. (sólo las poblaciones europeas)
Vespertilionidae	V. spp. (sólo las poblaciones europeas)
Molossidae	<i>Tadarida teniotis</i>

#### CETACEA

Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> <sup>14</sup> *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Iniidae	<i>Inia geoffrensis</i>
Monodontidae	<i>Delphinapterus leucas</i> <i>Monodon monoceros</i>
Phocoenidae	<i>Phocoena phocoena</i> (las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico, la población del Atlántico Norte occidental, la población del Mar Negro) <i>Phocoena spinipinnis</i> <i>Phocoena dioptrica</i> <i>Neophocaena phocaenoides</i> <i>Phocoenoides dalli</i>
Delphinidae	<i>Sousa chinensis</i> <i>Sousa teuszii</i> <i>Sotalia fluviatilis</i> <i>Lagenorhynchus albirostris</i> (sólo las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico) <i>Lagenorhynchus acutus</i> (sólo las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico) <i>Lagenorhynchus obscurus</i> <i>Lagenorhynchus australis</i> <i>Grampus griseus</i> (sólo las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico) <i>Tursiops aduncus</i> (las poblaciones de Arafura/Mar de Timor) <i>Tursiops truncatus</i> (las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico, la población del Mediterráneo occidental, la población del Mar Negro) <i>Stenella attenuata</i> (la población del Pacífico tropical oriental, las poblaciones del sudeste de Asia) <i>Stenella longirostris</i> (las poblaciones del Pacífico tropical oriental, las poblaciones del sudeste de Asia) <i>Stenella coeruleoalba</i> (la población del Pacífico tropical oriental, la población del Mediterráneo occidental) <i>Delphinus delphis</i> (las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico, la población del

	Mediterráneo occidental, la población del Mar Negro, la población del Pacífico tropical oriental)
	<i>Lagenodelphis hosei</i> (las poblaciones del sudeste de Asia)
	<i>Orcaella brevirostris</i>
	<i>Cephalorhynchus commersonii</i> (la población de América del Sur)
	<i>Cephalorhynchus eutropia</i>
	<i>Cephalorhynchus heavisidii</i>
	<i>Orcinus orca</i>
	<i>Globicephala melas</i> (sólo las poblaciones del Mar del Norte y del Mar Báltico)
Ziphiidae	<i>Berardius bairdii</i>
	<i>Hyperoodon ampullatus</i>
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera bonaerensis</i>
	<i>Balaenoptera edeni</i>
	<i>Balaenoptera borealis</i> *
	<i>Balaenoptera physalus</i> *
Neobalaenidae	<i>Caperea marginata</i>
<b>CARNIVORA</b>	
Otariidae	<i>Arctocephalus australis</i>
	<i>Otaria flavescens</i>
Phocidae	<i>Phoca vitulina</i> (sólo las poblaciones del Mar Báltico y del Mar de Wadden)
	<i>Halichoerus grypus</i> (sólo las poblaciones del Mar Báltico)
	<i>Monachus monachus</i> *
<b>PROBOSCIDEA</b>	
Elephantidae	<i>Loxodonta africana</i>
<b>SIRENIA</b>	
Dugongidae	<i>Dugong dugon</i>
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (las poblaciones entre Honduras y Panamá)
	<i>Trichechus senegalensis</i>
	<i>Trichechus inunguis</i>
<b>PERISSODACTYLA</b>	
Equidae	<i>Equus hemionus</i> (s.l.) <sup>15</sup>
<b>ARTIODACTYLA</b>	
Camelidae	<i>Vicugna vicugna</i> *
Bovidae	<i>Oryx dammah</i> *
	<i>Gazella gazella</i> (sólo las poblaciones asiáticas)
	<i>Gazella subgutturosa</i>
	<i>Procapra gutturosa</i>
	<i>Saiga tatarica tatarica</i>
<b>Aves</b>	
<b>SPHENISCIFORMES</b>	
Spheniscidae	<i>Spheniscus demersus</i>
<b>GAVIIFORMES</b>	
Gaviidae	<i>Gavia stellata</i> (las poblaciones del Paleártico occidental)
	<i>Gavia arctica arctica</i>
	<i>Gavia arctica suschkini</i>
	<i>Gavia immer immer</i> (la población de Europa noroccidental)
	<i>Gavia adamsii</i> (la población del Paleártico occidental)
<b>PODICIPEDIFORMES</b>	
Podicipedidae	<i>Podiceps grisegena grisegena</i>
	<i>Podiceps auritus</i> (las poblaciones del Paleártico occidental)

PROCELLARIIFORMES		
Diomedeidae		<i>Diomedea exulans</i> <i>Diomedea epomophora</i> <i>Diomedea irrorata</i> <i>Diomedea nigripes</i> <i>Diomedea immutabilis</i> <i>Diomedea melanophris</i> <i>Diomedea bulleri</i> <i>Diomedea cauta</i> <i>Diomedea chlororhynchos</i> <i>Diomedea chrysostoma</i> <i>Phoebetria fusca</i> <i>Phoebetria palpebrata</i>
Procellariidae		<i>Macronectes giganteus</i> <i>Macronectes halli</i> <i>Procellaria cinerea</i> <i>Procellaria aequinoctialis</i> <sup>16</sup> <i>Procellaria parkinsoni</i> <i>Procellaria westlandica</i>
PELECANIFORMES		
Phalacrocoracidae		<i>Phalacrocorax nigrogularis</i> <i>Phalacrocorax pygmeus</i> <sup>17</sup>
Pelecanidae		<i>Pelecanus onocrotalus</i> * (las poblaciones del Paleártico occidental) <i>Pelecanus crispus</i> *
CICONIIFORMES		
Ardeidae		<i>Botaurus stellaris stellaris</i> (las poblaciones del Paleártico occidental) <i>Ixobrychus minutus minutus</i> (las poblaciones del Paleártico occidental) <i>Ixobrychus sturmii</i> <i>Ardeola rufiventris</i> <i>Ardeola idae</i> <i>Egretta vinaceigula</i> <i>Casmerodius albus albus</i> (las poblaciones del Paleártico occidental) <i>Ardea purpurea purpurea</i> (las poblaciones que se reproducen en el Paleártico occidental)
Ciconiidae		<i>Mycteria ibis</i> <i>Ciconia nigra</i> <i>Ciconia episcopus microscelis</i> <i>Ciconia ciconia</i>
Threskiornithidae		<i>Plegadis falcinellus</i> <i>Geronticus eremita</i> * <i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i> <i>Platalea alba</i> (excluida la población malgache) <i>Platalea leucorodia</i>
PHOENICOPTERIFORMES		
Phoenicopteridae		Ph. spp. *
ANSERIFORMES		
Anatidae		A. spp. *
FALCONIFORMES		
Cathartidae		C. spp.
Pandionidae		<i>Pandion haliaetus</i>
Accipitridae		A. spp. *
Falconidae		F. spp. *
GALLIFORMES		
Phasianidae		<i>Coturnix coturnix coturnix</i>

## GRUIFORMES

Rallidae

*Porzana porzana* (las poblaciones que se reproducen en el Paleártico occidental)  
*Porzana parva parva*  
*Porzana pusilla intermedia*  
*Fulica atra atra* (las poblaciones del Mediterráneo y del Mar Negro)  
*Aenigmatolimnas marginalis*  
*Crex crex*  
*Sarothrura boehmi*  
*Sarothrura ayresi* \*  
*Grus* spp.<sup>18</sup> \*  
*Chlamydotis undulata* \* (sólo las poblaciones asiáticas)  
*Otis tarda* \*

Gruidae

Otididae

## CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Dromadidae

Burhinidae

Glareolidae

Charadriidae

Scolopacidae<sup>19</sup>Laridae<sup>20</sup>

R. spp.  
*Dromas ardeola*  
*Burhinus oedicephalus*  
*Glareola pratincola*  
*Glareola nordmanni*  
C. spp. \*  
S. spp. \*  
*Larus hemprichii*  
*Larus leucophthalmus* \*  
*Larus ichthyaetus* (la población de Eurasia occidental y África)  
*Larus melanocephalus*  
*Larus genei*  
*Larus audouinii* \*  
*Larus armenicus*  
*Sterna nilotica nilotica* (las poblaciones de Eurasia occidental y África)  
*Sterna caspia* (las poblaciones de Eurasia occidental y África)  
*Sterna maxima albidorsalis*  
*Sterna bergii* (las poblaciones de África y Asia sudoccidental)  
*Sterna bengalensis* (las poblaciones de África y Asia sudoccidental)  
*Sterna sandvicensis sandvicensis*  
*Sterna dougallii* (la población del Atlántico)  
*Sterna hirundo hirundo* (las poblaciones que se reproducen en el Paleártico occidental)  
*Sterna paradisaea* (las poblaciones del Atlántico)  
*Sterna albifrons*  
*Sterna saundersi*  
*Sterna balaenarum*  
*Sterna repressa*  
*Chlidonias niger niger*  
*Chlidonias leucopterus* (la población de Eurasia occidental y África)

## COLUMBIFORMES

Columbidae

*Streptopelia turtur turtur*

## PSITTACIFORMES

Psittacidae

*Amazona tucumana*

## CORACIIFORMES

Meropidae

Coraciidae

*Merops apiaster*  
*Coracias garrulus*

## PASSERIFORMES

Muscicapidae

Hirundinidae

Tyrannidae

Emberizidae

M. (s.l.) spp.<sup>21</sup> \*  
*Hirundo atrocaerulea* \*  
*Pseudocolopteryx dinellianus*  
*Polystictus pectoralis pectoralis*  
*Sporophila ruficollis*



**Reptilia**

## TESTUDINATA

Cheloniidae	C. spp. *
Dermochelyidae	D. spp. *
Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa</i> *

## CROCODYLIA

Crocodylidae	<i>Crocodylus porosus</i>
--------------	---------------------------

**Pisces****Elasmobranchii**

## ORECTOLOBIFORMES

Rhincodontidae	<i>Rhincodon typus</i>
----------------	------------------------

## LAMNIFORMES

Lamnidae	<i>Carcharodon carcharias</i> *
----------	---------------------------------

**Actinopterygii**

## ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae	<i>Huso huso</i>
	<i>Huso dauricus</i>
	<i>Acipenser baerii baicalensis</i>
	<i>Acipenser fulvescens</i>
	<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>
	<i>Acipenser medirostris</i>
	<i>Acipenser mikadoi</i>
	<i>Acipenser naccarii</i>
	<i>Acipenser nudiventris</i>
	<i>Acipenser persicus</i>
	<i>Acipenser ruthenus</i> (la población del Danubio)
	<i>Acipenser schrenckii</i>
	<i>Acipenser sinensis</i>
	<i>Acipenser stellatus</i>
	<i>Acipenser sturio</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus kaufmanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus hermanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi</i>
	<i>Psephurus gladius</i>

**Insecta**

## LEPIDOPTERA

Danaidae	<i>Danaus plexippus</i>
----------	-------------------------

- 
- 1 Antes enumerada como Pongidae  
2 Anteriormente incluida en *Balaena glacialis glacialis*  
3 Anteriormente incluida en *Balaena glacialis glacialis*  
4 Antes enumerada como *Balaena glacialis australis*  
5 Antes enumerada como *Lutra felina*  
6 Antes enumerada como *Lutra provocax*  
7 Antes enumerada como *Panthera uncia*  
8 El orden PINNIPEDIA ha sido incluido en el orden CARNIVORA  
9 Anteriormente incluida en *Pterodroma phaeopygia* (s.l.)  
10 Antes enumerada como *Phoenicoparrus andinus*  
11 Antes enumerada como *Phoenicoparrus jamesi*  
12 Anteriormente incluida en *Aquila heliaca* (s.l.)  
13 Antes enumerada como *Chettusia gregaria*  
14 Antes enumerada como *Platanista gangetica*  
15 El taxón enumerado se refiere a todo el complejo "Equus hemionus", que incluye tres especies: *Equus hemionus*, *Equus onager* y *Equus kiang*  
16 Incluye *Procellaria aequinoctialis conspicillata*, enumerada originariamente como *Procellaria conspicillata*  
17 Antes enumerada como *Phalacrocorax pygmaeus*  
18 Incluye *Grus virgo*, antes enumerada como *Anthropoides virgo*  
19 Incluye la subfamilia Phalaropodinae, antes enumerada como la familia Phalaropodidae  
20 La familia Laridae comprende ahora la familia Sternidae  
21 Incluye la subfamilia Sylviinae, antes enumerada como la familia Sylviidae